

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

Escola/School _____

Endereço/Address _____

Philadelphia, PA _____

Telefone/Telephone _____

Aluno/Student _____ I.D. _____

Pais/Parent _____

Data/Date _____

Prezados pais ou responsáveis:

Segue em anexo o boletim de notas do seu filho, relativo ao **Período de notas/Marking Period** _____ e ao **Ano letivo/Academic Year** _____. Solicitamos que examine o boletim com toda atenção.

Os professores de alunos que estejam “com risco de reprovação” entrarão em contato com os pais nos próximos dias para programar uma conferência por telefone ou uma conferência presencial, na data que seja conveniente para os pais e para os professores.

Incentivamos todos os pais a entrar em contato com o professor da criança para conversar sobre seu progresso até a presente data.

Agradecemos por ser nosso parceiro na educação do seu filho.

Atenciosamente,

Diretor/Principal

**Séries K-3 Comentários no boletim escolar
Grades K-3 Report Card Comments**

(Pais: itens marcados (✓) descrevem o seu filho)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Escola/School _____

Professor/Teacher _____

Pais/Parent _____

Aluno/Student _____ No. identidade. _____

Comments		Comentários	
<i>Character Building and Behavior Pattern</i>		<i>Padrão de formação do caráter e comportamento</i>	
<i>Follows directions</i>		<i>Segue instruções</i>	
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Trabalha cooperativamente com outros</i>	
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Usa o tempo adequadamente e é organizado</i>	
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Demonstra esforço de modo consistente</i>	
<i>Eager to try new things</i>		<i>Ansioso para experimentar coisas novas</i>	
<i>Works hard</i>		<i>Trabalha com dedicação</i>	
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>		<i>Gosta de ler e de escutar histórias</i>	
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>		<i>Gosta de escrever histórias e compartilhá-las com os outros</i>	
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Ajuda os colegas de classe e outras pessoas</i>	
<i>Academic Performance (Positive)</i>		<i>Desempenho escolar (positivo)</i>	
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Esforço, atenção e preparação excelentes</i>	
<i>Produces quality work</i>		<i>Apresenta trabalhos de boa qualidade</i>	
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Imaginativo, tem muitas ideias, pensa nas maneiras de resolver problemas</i>	
<i>Participates in class discussions and activities</i>		<i>Participa das conversas e atividades durante as aulas</i>	
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>		<i>Demonstra entender os conceitos básicos de matemática</i>	
<i>Academic Performance(Negative)</i>		<i>Desempenho escolar (negativo)</i>	
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>		<i>Tarefas algumas vezes são incompletas, tardias ou não entregues</i>	
<i>Difficulty following directions</i>		<i>Dificuldade para seguir instruções verbais</i>	
<i>Difficulty completing assignments</i>		<i>Dificuldade para completar tarefas</i>	
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Dificuldade para seguir instruções verbais</i>	

<i>Homework missing</i>		<i>Lição de casa não entregue</i>
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>Dificuldade em se concentrar nas atividades em grupo</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>Dificuldade em leitura</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Precisa melhorar em matemática</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>Pode se beneficiar com exercícios adicionais de leitura</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>Pode se beneficiar com exercícios adicionais de matemática</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>Pode se beneficiar com participação mais ativa na aula</i>
<i>Progress</i>		<i>Progresso</i>
<i>Commendable progress</i>		<i>Progresso louvável</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>Excelente progresso em leitura</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>Excelente progresso em matemática</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>Excelente progresso em ciências</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>Mostra melhoria em leitura</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>Mostra melhoria em matemática</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>Mostra melhoria em ciências</i>
<i>ESOL or Special Education Related Issues</i>		<i>Problemas relacionados com ESOL ou Educação Especial</i>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>Está recebendo aula de leitura em grupo pequeno</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>Está recebendo aula de matemática em grupo pequeno</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Nota é baseada nas adaptações/acomodações de acordo com o IEP</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>Aluno recebeu instrução complementar e reforço de um professor da Resource Room (sala de recursos)</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Nota baseada no nível instrucional adequado</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>Sem nota por ser iniciante em ESOL</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Sem nota por motivos médicos</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Sem nota devido à matrícula tardia</i>
Observação adicional /Additional Note		